

## ワールドツアー

### 森で多文化1Dayキャンプを開催しました

8月25日(火)、県内在住の外国人と福井市内の子どもたちによる1Dayキャンプを開催しました。アメリカ、ケニア、台湾、チリ、バングラデシュの方々とバーベキューや各国の遊びを通して交流を深めました。



グループに分かれ、協力し合ってバーベキューの下ごしらえをし、調理しました。中にはイスラム教徒の方がおり、ハラールという特別な食材しか食べないことに驚く参加者もいました。

そのあと子どもたちは、パスポートを持って、世界の遊びコーナーに参加。バングラデシュコーナーでは留学生が目隠し鬼ごっこに似た「ガナマスイ」という遊びを紹介。また、ケニアのコーナーでは、歌を歌いながら相手の肩に手をあてて列を作る遊びなど、各コーナーから楽しそうな歓声が沸きました。

それぞれの国の遊びに参加するたびに、その国の国旗のスタンプをパスポートに押してもらい、子どもたちはとてもうれしそうでした。

最後には、福井高等工業専門学校の学生が手作りのケニアの童話の紙芝居を読んでもくれました。



## 福井市フラトン市姉妹都市提携25周年記念 福井市民訪問団フラトン市派遣

福井市とフラトン市は、福井市北ロータリークラブとフラトンサウスロータリークラブ間の交流をきっかけに、1989年11月5日姉妹都市提携を行いました。以来、行政、市民、学生間で、盛んに交流が続けられています。

昨年提携25周年を迎えたことを記念し、9月21日(月)から24日(日)、ふくい市民国際交流協会会長小藤幸男団長とする計28名がフラトン市を訪問しました。

訪問団一行は、フラトン姉妹都市委員会が主催する25周年歓迎交流会に出席したほか、市役所、図書館、カリフォルニア州立大学フラトン校、シニア向け教育施設などを視察し、また市民間の交流パーティーではイッチョライ節を一緒に踊ったり、書道や折り紙などの日本文化紹介を行い、友好を深めました。

今後も市民間の交流により、二国間の友好関係がますます強まることを願い、さらなる交流を約束しました。



第二回多文化共生セミナー「イスラム文化を知ろう」

11月7日(土) 10:00~14:30 開催

第三回多文化共生セミナー「クリスマスふれあいフェスタ」

12月5日(土) 13:30~16:30 開催

参加者を募集しています。詳しくは末尾のページをご覧ください。

# 活動レポート

## ◆第1回～第3回通訳ボランティア研修会

平成27年度は、一乗谷朝倉氏遺跡とおさごえ民家園の案内通訳を学びます。(全7回)

○第1回：7月12日(日)実施

語り部の方から、一乗谷朝倉氏遺跡の見どころと、朝倉氏の栄枯盛衰についてお話いただきました。

○第2回：9月6日(日)実施

一乗谷朝倉氏遺跡にて、語り部の方に案内説明を聞き、学びました。

○第3回：10月

11日(日)実施

第1回、第2回の研修で学んだ内容をもとに、各言語に分かれて、案内説明を翻訳しました。



第4回(11月8日)は、実際に外国人参加者を案内説明します。

## ◆ブラジル文化講座(全3回)

○第1回 ブラジル人によるクラフトづくり

講師：古閑 マーガレットさん

○第2回 ブラジル料理講座

講師：間宮 由美子さん

ブラジル風揚げ餃子パステウと、甘いお菓子ブリガデイルを作りました。

○第3回 ブラジル文化とサンバ

講師：間宮 由美子さん(文化)

講師：石川 ミシエルさん(料理)



## ◆第1回多文化共生セミナー

フィリピン・カンボジアの子どもたちの支援をしている団体、Spirits without Borders 代表 間宮大輔さんに、現地で撮影された動画を通して活動報告していただきました。世界には、学びたくても学べない、学ぶことが選択肢にない子供たちが多くいます。参加者からは「世界平和のためには、教育はとても重要」、「当たり前と思っている日本の環境は、恵まれている」という意見が聞かれました。



## ◆第22回北陸都市国際交流連絡会総会・研修会

7月3日(金) 金沢市アパホテル会議室

北陸三県内に所属する国際交流協会および都市自治体を構成員とするこの連絡会研修会は、国際交流の情報交換の場として多文化共生の地域づくりを目指し、毎年開催しています。



全体会：自己紹介ワークショップ

分科会1：「これからの国際交流事業」

グローバルな人材を育成する事業を企画・発表

分科会2：「出会いつなげるワールドカフェ」

各協会で活動するボランティアの意見・情報交換

※来年度開催する第23回研修会は、福井市が会場になります。皆様ご参加ください。

## ◆地域交流促進事業

7月5日(日) あそびじゃあに(中国、ケニア)

7月22日(水) 鷹巣地区夏休み子どもクラブ

中国、バングラデシュの文化紹介

7月23日(木) 宮ノ下

夏休みYDKクラブ

中国、バングラデシュ

の文化紹介

7月24日(金)

すみれ児童館

スコットランドの

文化紹介



8月7日(金) 清水北デイホーム ロシアの文化紹介

8月8日(土) 中藤島ちぐさ学級

フィリピンの文化紹介とクラフト

8月18日(火) たちばな児童館

クロアチアの文化紹介とゲーム

8月19日(水)、20日(木) 森のほうかがっこう

ロシア、カナダの人と英語で交流

8月20日(木) 大安寺地区

おやじの広場

タイのロングステイ体験

8月20日(木)

こすもす児童館

ジャマイカの文化紹介と

遊び

8月27日(木)

たけのこ児童館 ロシアの文化紹介

9月25日(金) デイホーム六条 ペルーの文化紹介

9月26日(土) 明新子ども会

アメリカの文化紹介と英語を使った遊び

9月30日(水) デイホーム六条 ロシアの文化紹介

10月12日(月・祝) 河合公民館

子どもと大人のワクドキ教室

ハロウィンパーティー(アメリカ 3名参加)





- 10月13日(火) フリースクール  
チリの文化紹介
- 10月15日(木) 木田地区デイホーム  
バングラデシュの文化紹介
- 10月31日(土) 明新子ども会  
ブラジル人によるクラフト講座(開催予定)

### ◆しゃべり場

楽しみながら、日本語で交流する場です。毎回テーマに沿って、伝えたいことを伝えあい、楽しく日本語を身に付けます。

- 7月10日 熱中症
- 24日 福井のお隣の県
- 8月7日 夏だ〇〇へ行こう!
- 28日 ネパール  
チャリティ講座
- 9月11日 日本サバイバル
- 25日 日本の秋
- 10月9日 馬肥ゆる秋
- 23日 防災訓練(開催予定)



### ◆スカイプ交流(韓国水原市)

友好都市韓国水原市の日本語学習者と、福井市の韓国語学習者が、スカイプを使って交流しています。

- 7月6日(月)
- 8月10日(月)
- 9月7日(月)
- 10月5日(月)

また、8月26日、27日に、水原市のスカイプ参加者が来福し、ホームステイや文化体験を通して、日頃スカイプに参加している福井市民との交流を楽しみました。



### ◆多文化共生のまちづくり事業

- 8月13日(木) 東安居公民館

東安居公民館との共催で、東安居地区在住の外国人をゲストに招き、子どもたちがいろいろな国の文化を学び、遊びを通して交流する「東安居ワールドツアー」を開催しました。

#### 子どもたちの声

- ・国によって犬・猫・鶏の鳴き声が違うことがわかりました。
- ・知らない国にはこんなお祭りがあるんだな、こんな食べ物があるんだなと思いました
- ・外国に行ってみたいと思った



### ◆外国籍児童生徒サポート事業研修会

「外国人・特別支援の児童生徒を教えるためのリライト教材」

リライト教材の第一人者である光元聡江氏を講師にお招きし、子どもたち一人一人の日本語のレベルにあわせてリライトの仕方について学び、実際に中学校の国語の単元をリライトするワークショップを行いました。

とても難しい課題でしたが、実際に取り組むことで、やり方がよく理解できました。参加者からは、実際に現場で使ってみたいという声も聞かれました。



### ◆第10回「天眼杯」中国国際少年児童漫画大会授賞式

今年3月に、福井市内の小・中・高校校10校から応募があった計124点の作品を出品しましたが、中国国内および世界各国から41,265件の応募があったなか、福井市からは、特等賞1作品、金賞6作品、銀賞7作品、銅賞15作品、優秀賞20作品が選ばれました。



その栄誉を称えるため、9月1日福井県国際交流会館において、金賞以上受賞者の授賞式を開催しました。



### ◆全米姉妹都市インターナショナル中高生絵画展

今年2月に行われた、全米姉妹都市インターナショナル中高生絵画展福井市コンクールにて最優秀賞を受賞した明道中学校3年桶屋朝子さんの作品が、アメリカで行われた本選で、優秀作品10点(Top 10 Finalist)に選ばれました。

桶屋さんの作品「平和」は、世界のいろんな人が集まって、平和への祈りを込めてみんなで白いハトをとばしている様子が描かれています。強いメッセージ性を感じるこの作品が、アメリカで高く評価されました。来年春まで他の受賞作品とともに全米の都市で巡回展示されます。



会員の皆様には平成27年度会費をお納めいただき、誠にありがとうございました。

皆様からの会費は、当協会の事業に大切に活用させていただきます。なお、まだ会費をお納めなされていない会員の方には、協会活動のためご協力いただきますようお願い申し上げます。



# すけじゅーる

## 11月

- 第2回多文化共生セミナー  
「イスラム文化について知ろう！」  
日時：7日（土）10:00～14:30  
会場：AOSSA 6階

講師：中川 智恵 氏  
Md. アサドザーマン氏

- 第4回通訳ボランティア研修会  
日時：8日（日）13:30～15:30  
会場：一乗谷朝倉氏遺跡
- 水原市スカイプ交流  
日時：9日（月）19:00～20:30  
会場：福井県国際交流会館
- ペルー料理講座  
日時：13日（金）9:30～12:30  
会場：ガスクッキングスタジオ
- しゃべり場  
日時：13日、27日（金）14:00～16:00

## 12月

- クリスマスふれあいフェスタ  
日時：5日（土）13:30～16:30  
会場：フェニックス・プラザ2階  
小ホール

- 福井市ジュニア大使第一次選考会  
日時：6日（日）10:00～11:30  
会場：フェニックス・プラザ地下大会議室
- 水原市スカイプ交流  
日時：7日（月）19:00～20:30  
会場：福井県国際交流会館
- しゃべり場  
日時：11日、25日（金）14:00～16:00
- 中国おもてなし料理講座  
日時：19日（土）9:30～12:30  
会場：AOSSA 調理室

## 1月

- 福井市ジュニア大使第二次選考会  
日時：10日（日）13:00～17:00  
会場：福井県国際交流会館
- 第5回通訳ボランティア研修会  
日時：16日（土）13:30～15:30  
会場：おさごえ民家園

## 2月

- 第6回通訳ボランティア研修会  
日時：7日（日）13:30～15:30  
会場：福井県国際交流会館 第3会議室

## 3月

- 第7回通訳ボランティア研修会  
日時：6日（日）13:30～15:30  
会場：おさごえ民家園
- 福井市ジュニア大使派遣事業  
日時：18日（金）～25日（金）  
派遣先：米国ニューブランズウィック市

### 📍 第二回多文化共生セミナー 「イスラム文化を知ろう！」

青年海外協力隊 OG の中川智恵さん（H22年度シリア／モロッコ派遣）と、福井市在住バングラデシュ人のアサドザーマンさんにイスラム文化についてお話いただいたあと、ハラル料理（イスラム法上で食べることが許されている料理）をみなさんで作って、試食します。

- 日時 平成27年11月7日（土）10:00～14:30
- 会場 AOSSA 講義：606号室  
料理：調理室
- 定員 40名（定員になり次第しめきります）
- 受講料 500円（ハラル料理の材料費）  
※講義のみ参加の方は無料です
- 持ち物 ストール（女性の方、文化体験で使います）  
エプロン、バンダナ（料理参加の方）
- 申込みしめきり 10月30日（金）



### 📍 第三回多文化共生セミナー 「クリスマスふれあいフェスタ」

- 日時 平成27年12月5日（土）13:30～16:30
- 会場 フェニックス・プラザ 2階 小ホール
- 入場無料 出入り自由です。
- 内容 在住外国人による母国のクリスマス紹介  
クラフト作りコーナー（有料）  
カフェコーナー（有料）  
日本文化体験コーナー  
協会交流事業活動パネル展示  
ステージパフォーマンス  
など

たくさんのご来場を  
お待ちしております！！



#### 【編集委員からひとこと】

- 協会の事務所がフェニックス・プラザ3階へ移転しました。以前と比べて事務所内が広く、会議室もあり、とても快適です。近くにお越しの際には、ぜひお立ち寄りください。
- 今年度は、福井市災害ボランティアセンター連絡会に新規加入いたしました。関連団体との情報・意見交換を通じて、外国人の防災対策事業が、一歩ずつ前進していくよう努めていきたいと思っております。